**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**

**«Російсько-український переклад»**

**другого рівня вищої освіти**

**за спеціальністю № 035 «Філологія»**

**галузі знань № 03 «Гуманітарні науки»**

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова вченої ради

Роман Петришин /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/

(протокол № від " "\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 р.)

Введено в дію наказом

від " \_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ р. за №\_\_\_\_

Чернівці  
20 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

**освітньо-професійної програми**

|  |  |
| --- | --- |
| **" РОЗРОБЛЕНО "**  Робочою групою кафедри зарубіжної літератури, теорії літератури та слов’янської філології  ЧНУ ім. Юрія Федьковича  Керівник робочої групи  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дащенко О.І.  «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2020 р. | **" УХВАЛЕНО "**  на засіданні кафедри зарубіжної літератури, теорії літератури та слов’янської філології  ЧНУ ім. Юрія Федьковича  Протокол №  від «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_ 20 р.  Зав. кафедрою \_\_\_\_\_\_\_\_\_ Червінська О.В. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **" СХВАЛЕНО "**  Вченою радою філологічного факультету  Протокол № \_\_\_\_\_  від « » 20 р.  Голова Вченої ради філологічного факультету  Бунчук Б.І. | **" ПОГОДЖЕНО "**  Начальник навчального відділу  ЧНУ ім. Юрія Федьковича    Я.Д. Гарабажів  « » 20 р |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **"РЕКОМЕНДОВАНО"**  Науково-методичною комісією вченої ради  ЧНУ ім. Юрія Федьковича  Протокол № \_\_\_\_\_  Від «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 р.  Голова комісії університету  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.В. Добржанський |  |

**ПЕРЕДМОВА**

Розроблено робочою групою у складі:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Прізвище, ім’я,  по батькові керівника та членів проектної групи | Найменування  посади, місце роботи | Найменування  закладу, який закінчив викладач,  рік закінчення, спеціальність,  кваліфікація згідно з документом про вищу освіту\* | Науковий ступінь, шифр і найменування наукової  спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою  кафедрою  (спеціальністю) присвоєно | Стаж науково-  педагогічної та/або наукової роботи | Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково- дослідній роботі,  участь у конференціях і семінарах, робота з  аспірантами та докторантами,  керівництво науковою роботою студентів) | Відомості про підвищення  кваліфікації викладача (найменування  закладу, вид  документа, тема, дата видачі) |
| **Керівник проектної групи:** | | | | | | |
| Дащенко Ольга Іванівна | Доцент кафедри зарубіжної літератури, теорії літератури та слов’янської філології | Чернівецький державний університет, 1972  Спеціальність «Російська мова і література»,  Кваліфікація – філолог. Викладач російської мови та літератури | Кандидат філологічних наук  10.02.01 – російська мова,  **Тема**: «Відперсональні утворення у сучасній російській мові».  Доценткафедри зарубіжної літератури, теорії літератури та слов’янської філології | 40 р. | Основні публікації:   1. ***Дащенко О.И****,* Гураль М.И., Тарангул И.Л..Курс русского языка: теория, практика: учеб. пособие. Черновцы: Черновицкий нац. ун-т, 2011. 368 с. (**з грифом МОНУ**). 2. Основи перекладознавства: навчальний посібник/ Нямцу А.Є., ***Дащенко О.І.,*** Гураль М.І., Сорвілова Т.В., Тарангул І.Л., Чернівці: Рута, 2008. 312 с. **(з грифом МОНУ)**. 3. **Дащенко О. И.** Характеризующие агентивы в художественном дискурсе. *Науковий потенціал та перспективи розвитку філологічних наук*: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 8-9 грудня 2017 р. Київ: Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського, 2017. С. 38-40. 4. **Дащенко О.І.** Способи перекладу лексичних одиниць роману Михайла Стельмаха «Чотири броди» російською мовою. ***Рівень ефективності та необхідність впливу філологічних наук на розвиток мови та літератури*: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Львів, 11-12 травня 2018 р. Львів: ГО «Наукова філологічна організація «ЛОГОС», 2018. С. 32-37.** 5. **Дащенко О**.І. Засоби еквівалентного відтворення текстової структури роману М. Стельмаха «Чотири броди» російською мовою. *Нове та традиційне у дослідженнях сучасних представників філологічних наук:* Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Одеса, 22-23 лютого 2019 р. Одеса: Центр філологічних досліджень, 2019. С. 109-112.   Керівництво курсовими, магістерськими роботами, підготовка студентів до участі в студентській науковій конференції | Прикарпатський національний університет імені В. Стефаника, кафедра слов’янських мов  (01.02.2018 р.-28.02.2018 р.)  Наказ № 12-АГП від 30.01.18  Тема: «Російсько-українські мовні паралелі на граматичному рівні»  Довідка  № 01-15/03/370 від 13.03.2018 р. |
| **Члени проектної групи:** | | | | | | |
| Тарангул Ірина Леонідівна | завідувач секції слов’янської філології кафедри зарубіжної літератури, теорії літератури та слов’янської філології ЧНУ | Чернівецький державний університет ім.. Юрія Федьковича,  1997 р.,  Спеціальність «Російська мова і література»  Кваліфікація – викладач російської мови та літератури | Кандидат філологічних наук  .  10.01.04 – література зарубіжних країн  Тема:«Жіночі образи в міфологічному просторі (історико-літературні аспекти)» | 17 р. | Основні публікації:   * 1. Дащенко О.И*,* Гураль М.И.,  ***Тарангул И.Л.***.Курс русского языка: теория, практика: учеб. пособие. Черновцы: Черновицкий нац. ун-т, 2011. 368 с. (**з грифом МОНУ**).   2. Основи перекладознавства: навчальний посібник/ Нямцу А.Є., Дащенко О.І., Гураль М.І., Сорвілова Т.В., ***Тарангул І.Л.,*** Чернівці: Рута, 2008. 312 с. **(з грифом МОНУ)**.   3. **Тарангул І.Л**. Відтворення ідіостилю письменника в аспекті перекладу. *Науковий потенціал та перспективи розвитку філологічних наук*: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 8-9 грудня 2017 р. Київ: Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського, 2017. С. 115-118.   4. **Тарангул И.Л.** Воспроизведение авторской манеры письма В. Маяковского в украинских переводах. *«Інтервали: 1918-1968-2018»* : Матеріали XV Міжнародної літературознавчої  конференції: м. Чернівці, 18-19 жовтня 2018 р. Чернівці: Чернівец. нац. ун-т ім. Ю.Федьковича, 2018. С. 87-90.   5. **Тарангул И.Л.** Цветофоносемантический анализ поэтического текста как способ извлечения имплицитной информации. ***Рівень ефективності та необхідність впливу філологічних наук на розвиток мови та літератури*: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Львів, 11-12 травня 2018 р. Львів: ГО «Наукова філологічна організація «ЛОГОС», 2018. С. 79-83.**   6. **Тарангул І.Л**. Засоби художньої виразності в поезії В. Маяковського та своєрідність їх перекладу українською мовою. ***Сучасні наукові дослідження представників філологічних наук та їхній вплив на розвиток мови та літератури*:** Матеріали міжнародної науково-практичної конференції **м. Львів, 12-13 квітня 2019 р. Львів: ГО «Наукова філологічна організація «Логос», 2019. С. 46-51.**   Керівництво курсовими, магістерськими роботами, підготовка студентів до участі в студентській науковій конференції | Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника кафедра слов’янських мов  (01.02.2018-28.02.2018)  Наказ № 12-АГП від 30.01.18  Тема: «Функціональність російської мови в умовах білінгвізму. Російська та українська мови у порівняльному аспекті вивчення»  Довідка  № 01-15/03/367 від 13.03.2018 р. |
| Гураль Майя Ігорівна | Доцент кафедри зарубіжної літератури, теорії літератури та слов’янської філології | Чернівецький державний університет, 1983  Спеціальність «Російська мова і література»,  Кваліфікація – Філолог. Викладач | Кандидат філологічних наук  10.02.01 – російська мова  **Тема**: «Семантична структура відперсональних прикметників з суфіксом -н- в сучасній російській мові»  Доценткафедри зарубіжної літератури, теорії літератури та слов’янської філології | 34 р. | Основні публікації:   1. Дащенко О.И*,* ***Гураль М.И***., Тарангул И.Л..Курс русского языка: теория, практика: учеб. пособие. Черновцы: Черновицкий нац. ун-т, 2011. 368 с. (**з грифом МОНУ**). 2. Основи перекладознавства: навчальний посібник/ Нямцу А.Є., Дащенко О.І., ***Гураль М.І.,*** Сорвілова Т.В., Тарангул І.Л., Чернівці: Рута, 2008. 312 с. **(з грифом МОНУ)**. 3. **Гураль М.І.** Способи транслітераційної передачі реалій у перекладному художньому тексті. *Science and life. Proceedings of articles the international scientific conference*. Czech Republic, Karlovy Vary –Ukraine, Kyiv, 30 November 2017. – Czech Pepublic, Karlovy Vary: Sklenĕnў Mŭstek, 2017. С. 72-80. 4. **Гураль М. І.** Лексична ідіосистема В. Нестайка на прикладі трилогії «Тореадори з Васюківки» та її відображення в російському перекладі. ***Рівень ефективності та необхідність впливу філологічних наук на розвиток мови та літератури*: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Львів, 11-12 травня 2018 р. Львів: ГО «Наукова філологічна організація «ЛОГОС», 2018. С. 29-32.** 5. **Гураль М**.І. Дієслівна синоніміка в тексті Ольги Кобилянської «Земля» та її російськомовному перекладі *Нове та традиційне у дослідженнях сучасних представників філологічних наук:* Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Одеса, 22-23 лютого 2019 р. Одеса: Центр філологічних досліджень, 2019. С. 106-109.   Керівництво курсовими, магістерськими роботами, підготовка студентів до участі в студентській науковій конференції | Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника кафедра слов’янських мов  (01.02.2018-28.02.2018)  Наказ № 12-АГП від 30.01.18  Тема: «Слово як засіб художнього відображення етносвіту в художньому дискурсі»  Довідка № 01-15/03/369 від 13.03.2018 р. |

Профіль освітньої програми зі спеціальності № 035 «Філологія» (за спеціалізацією 035.034 – слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська

|  |  |
| --- | --- |
| **1 – Загальна інформація** | |
| **Повна назва вищого навчального закладу** | Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича  Філологічний факультет  Кафедра зарубіжної літератури, теорії літератури та слов’янської філології |
| **Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу** | Другий (магістерський) рівень  Магістр філології (російсько-український переклад) |
| **Офіційна назва освітньої програми** | «Російсько-український переклад» |
| **Тип диплому та обсяг освітньої програми** | Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1,4 роки |
| **Наявність акредитації** | Організація, що надала акредитацію: Міністерство освіти і науки України;  Сертифікат про акредитацію: серія НД № 2591040  Наказ міністерства освіти і науки України від 19.12.2016 № 1565  Термін дії сертифікату до 1 липня 2023 р. |
| **Цикл / рівень** | НРК України - 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF LLL – 7 рівень |
| **Передумови** | Наявність ступеня бакалавра |
| **Мова(и) викладання** | Українська |
| **Термін дії освітньої програми** | 5 років (з дня акредитації до наступного оновлення ОП) |
| **Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми** | http://philology.chnu.edu.ua/ |
| **2 – Мета освітньої програми** | |
| підготовка висококваліфікованого, конкурентоздатного фахівця у галузі перекладу, який може здійснювати професійну діяльність в освітній, культурній, підприємницькій, комерційній, управлінській та інших сферах, володіє науково-дослідницькими компетентностями та високим рівнем загальнокультурного, гуманітарного розвитку, спрямовує свою діяльність на вирішення професійних завдань в умовах мобільності інформаційного поля. | |
| **3 – Характеристика освітньої програми** | |
| **Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))** | Галузь знань: 03 Гуманітарні науки  Спеціальність: 035 Філологія  Спеціалізація 035.034 «Слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша - російська» |
| **Орієнтація освітньої програми** | Освітньо-професійна програма. Програма має прикладну орієнтацію. |
| **Основний фокус освітньої програми та спеціалізації** | Спеціальна освіта та професійна підготовка у сфері російсько-українського перекладу.  Ключові слова: російсько-український переклад, теорія перекладу, професійна діяльність перекладача |
| **Особливості програми** | поглиблене вивчення теоретичних та практичних основ у галузі перекладу, засвоєння обов’язкових гуманітарних, фундаментальних та професійно-орієнтовних дисциплін з метою здобуття спеціальних знань та умінь для виконання завдань та обов’язків зазначеного рівня професійної підготовки |
| **4 – Придатність випускників**  **до працевлаштування та подальшого навчання** | |
| **Придатність до працевлаштування** | Магістр спеціальності 035 Філологія спеціалізації «Слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша - російська» може здійснювати безпосередньо перекладацьку, а також науково-дослідницьку, освітню, літературно-редакційну та видавничу діяльність. Магістр може обіймати посади в наукових та дослідницьких установах, підприємствах, організаціях, які забезпечують необхідні умови для фахівців та реалізацію їх знань, здобутих у вищому навчальному закладі.  Освітньо-професійна програма «Російсько-український переклад» спрямована на підготовку фахівців з таких професій (згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010):  2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)  2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)  2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади)  2444.1 Філолог-дослідник  2444.2 Гід-перекладач  244.2 Філолог  2444.2 Лінгвіст  2444.2 Перекладач  2444.2 Перекладач технічної літератури  2444.2 Редактор-перекладач  2444.2 Філолог  2451.1 Літературознавець  2451.2 Літературний співробітник  2451.2 Редактор науковий  2451.2 Член головної редакції  2451.2 Член колегії (редакційної)  2359.2 Лектор  2431.2 Архівіст  2432.2 Бібліограф  2432.2 Бібліотекар  2451.2 Ведучий програми  2451.2 Кореспондент  2310.2 Викладач вищого навчального закладу  2320 Вчитель загальноосвітнього навчального закладу  2320 Викладач професійного навчально-виховного закладу  23 51.1 Молодший науковий співробітник (методи навчання)  2351.2 Викладач (методи навчання) |
| **Подальше навчання** | Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти. |
| **5 – Викладання та оцінювання** | |
| **Викладання та навчання** | Студентсько-центроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, практичне навчання тощо. |
| **Оцінювання** | Усні та письмові екзамени, поточний контроль, проміжний контроль, підсумковий контроль, випускна кваліфікаційна робота. |
| **6 – Програмні компетентності** | |
| **Інтегральна компетентність** | Здатність розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі  перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. |
| **Загальні компетентності (ЗК)** | ЗК-1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і  письмово.  ЗК-2. Здатність бути критичним і самокритичним.  ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.  ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.  ЗК-5. Здатність працювати в команді та автономно.  ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.  ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.  ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних  технологій.  ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.  ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших  професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей  знань/видів економічної діяльності).  ЗК-11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.  ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). |
| **Фахові компетентності (ФК)** | ФК-1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних, літературознавчих та перекладознавчих напрямах і школах.  ФК-2. Здатність критично осмислювати історичні надбання та  новітні досягнення філологічної науки.  ФК-3. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування  мовного / мовленнєвого, літературного й перекладознавчого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.  ФК-4. Усвідомлення методологічного, організаційного та  правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або  інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх  результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної  власності на результати досліджень та інновацій.  ФК-5. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної  філологічної спеціалізації для вирішення професійних  завдань.  ФК-6. Здатність вільно користуватися спеціальною  термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.  ФК-7. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних  засобів мови для досягнення запланованого прагматичного  результату.  ФК-8. Здатність володіти системою лінгвістичних знань: основних явищ на усіх рівнях української та російської мов, закономірностей їх функціонування.  ФК-9. Володіння методами та формами викладання перекладу у вищій школі та знаннями в організації виховної діяльності в академгрупі; розуміння основних функцій та завдань педагогіки вищої школи та специфіки діяльності педагога у вузі.  ФК-10. Володіння методами наукового аналізу і структурування мовного перекладознавчого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.  ФК-11. Здатність осмислювати літературу як полісистему,  розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і  світового літературознавства. |
| **7 – Програмні результати навчання** | |
| **Програмні результати навчання (ПРН)** | ПРН-1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.  ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування;  презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.  ПРН-3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.  ПРН-4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.  ПРН-5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.  ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.  ПРН-7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці, літературознавстві та перекладознавстві.  ПРН-8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства, мовознавства, перекладознавства.  ПРН-9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.  ПРН-10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти,  інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.  ПРН-11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого, літературного й перекладознавчого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.  ПРН-12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.  ПРН-13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.  ПРН-14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.  ПРН-15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного перекладознавчого, лінгвістичного чи літературного матеріалу.  ПРН-16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих  вимог.  ПРН-17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.  ПРН-18. Володіти міжнародним етикетом та правилами поведінки перекладача у різних ситуаціях усного перекладу (супровід туристичної групи, забезпечення ділових переговорів офіційних делегацій).  ПРН-19. Уміти використовувати понятійний апарат теоретичної та прикладної лінгвістики, перекладознавства, лінгводидактики та теорії міжкультурної комунікації для вирішення професійних завдань.  ПРН-20. Володіти методикою викладання перекладу в вищих навчальних закладах, уміти розробляти навчально-методичні комплекси з перекладацьких дисциплін. |
| **8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми** | |
| **Кадрове забезпечення** | 1. Наявність кафедри, відповідальної за підготовку здобувачів вищої освіти.  2. Наявність у складі кафедри відповідальних за підготовку здобувачів вищої освіти науково-педагогічних працівників, на яких покладено відповідальність за підготовку здобувачів вищої освіти – три особи, що мають науковий ступінь та/або вчене звання.  3. Наявність у керівника кафедри та гаранта освітньої програми: наукового ступеня та/або вченого звання за відповідною або спорідненою спеціальністю та стажу науково-педагогічної та/або наукової роботи не менш як 10 років.  4. Проведення лекцій з навчальних дисциплін науково- педагогічними працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи:  1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання – не менше 50% від загальної кількості дисциплін;  2) які мають науковий ступінь доктора наук або вчене звання професора – не менше 10% від загальної кількості дисциплін.  5. Проведення лекцій з навчальних дисциплін, що забезпечують формування професійних компетентностей, науково-педагогічними працівниками, які є визнаними професіоналами з досвідом роботи за фахом – не менше 10% від загальної кількості дисциплін.  6. Проведення лекцій, практичних, семінарських та лабораторних занять, здійснення наукового керівництва кваліфікаційними роботами науково-педагогічними працівниками, які мають відповідний рівень наукової та професійної активності. |
| **Матеріально-технічне забезпечення** | 1. Приміщення для проведення навчальних занять та контрольних заходів – 2,4 кв. метрів на одну особу.  2. Мультимедійне обладнання для одночасного використання в навчальних аудиторіях – 30% від загальної кількості.  3. Бібліотека, у тому числі читальний зал.  4. Пункт харчування, актовий зал, спортивний зал.  5. Гуртожиток – 70% від мінімальної потреби.  6. Комп’ютерні робочі місця, обладнання, устаткування, необхідне для виконання навчальних планів. |
| **Інформаційне та навчально-методичне забезпечення** | Наявність інформаційного забезпечення:  1. Забезпеченість бібліотеки вітчизняними та закордонними фаховими періодичними виданнями відповідного або спорідненого профілю, в тому числі в електронному вигляді.  2. Наявність доступу до баз даних періодичних наукових видань англійською мовою відповідного або спорідненого профілю.  3. Офіційний веб-сайт закладу освіти, на якому розміщена основна інформація про його діяльність (структура, ліцензії та сертифікати про акредитацію, освітня/освітньо-наукова/ видавнича/атестаційна (наукових кадрів) діяльність, навчальні та наукові структурні підрозділи та їх склад, перелік навчальних дисциплін, правила прийому, контактна інформація.  4. Електронний ресурс закладу освіти, який містить навчально- методичні матеріали з навчальних дисциплін навчального плану – 50%.  Наявність навчально-методичного забезпечення:  1. Навчальний план та пояснювальна записка до нього.  2. Робоча програма з кожної навчальної дисципліни навчального плану, в тому числі опис навчальної дисципліни, результати навчання, програма, тематичний план навчальної дисципліни, теми семінарських (практичних) занять, завдання для самостійної роботи, індивідуальні завдання, методи контролю, схема нарахування балів, рекомендована література (основна, допоміжна), інформаційні ресурси в Інтернеті.  3. Комплекс навчально-методичного забезпечення з кожної навчальної дисципліни навчального плану, в тому числі навчальний контент (конспект або розширений план лекцій), плани практичних (семінарських) занять, завдання для лабораторних робіт, самостійної роботи, питання, задачі, завдання або кейси для поточного та підсумкового контролю знань і вмінь студентів, комплексної контрольної роботи, після атестаційного моніторингу набутих знань і вмінь з навчальної дисципліни.  4. Програма практичної підготовки, робоча програма практики.  5. Навчальні матеріали з кожної навчальної дисципліни навчального плану, в тому числі підручники, навчальні посібники, конспекти лекцій згідно з переліком рекомендованої літератури з розрахунку один примірник на п’ять осіб фактичного контингенту студентів або їх наявність в електронній формі для необмеженої кількості користувачів.  Методичні матеріали для проведення атестації здобувачів. |

|  |  |
| --- | --- |
| **9 – Академічна мобільність** | |
| **Національна кредитна мобільність** | Укладені угоди про академічну мобільність на основі двосторонніх договорів між ЧНУ ім. Ю.Федьковича та ВУЗами України. |
| **Міжнародна кредитна мобільність** | Укладені угоди про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+) на основі двосторонніх договорів між ЧНУ ім. Ю.Федьковича та ВУЗами країн-партнерів. |
| **Навчання іноземних здобувачів вищої освіти** | Не передбачається. |

**2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність**

**Перелік компонент ОП**

| Код н/д | Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота) | Кількість кредитів | Форма підсумк. контролю |
| --- | --- | --- | --- |
| **Обов’язкові компоненти ОП** | | | |
| ЗПО 1 | Педагогіка і психологія вищої школи | 3 | Іспит |
| ЗПО 2 | Методологія та організація наукових досліджень | 3,5 | Залік |
| ЗПО 3 | Іноземна мова за професійним спрямуванням | 3,5 | Залік |
| ППО 1 | Методика викладання перекладу у ВНЗ | 5 | Іспит |
| ППО 2 | Загальне мовознавство | 4 | Іспит |
| ППО 3 | Історія лінгвістичних учень | 5 | Іспит |
| ППО 4 | Основи літературознавства | 4 | Іспит |
| ППО 5 | Практикум з українсько-російського перекладу | 5 | Залік |
| ППО 6 | Теорія перекладу | 6 | Іспит |
| ППО 7 | Історія і критика перекладу | 4 | Іспит |
| ППО 8 | Російська мова в соціально-функціональному аспекті | 3,5 | Залік |
|  | Асистентська практика | 12 | Захист |
|  | Випускна кваліфікаційна робота | 6 | Захист |
| **Загальний обсяг обов’язкових компонент:** | | **64,5** | |
| **Вибіркові компоненти ОП** | | | |
| ЗПВ 1 | Цивільний захист/ Актуальні проблеми теорії та практики перекладу | 3,5 | Залік |
| ППВ 1 | Сучасна українська література в російських перекладах / Переклад літератури для дітей | 3 | Залік |
| ППВ 2 | Переклад навчально-методичної літератури / Основи перекладацької діяльності в медіа-структурах | 3,5 | Залік |
| ППВ 3 | Основи професійної майстерності усного перекладача / Когнітивна лінгвістика | 3,5 | Залік |
| ППВ 4 | Студентський науковий семінар / Переклад наукових текстів | 6 | Залік |
| ППВ 5 | Інноваційні технології перекладу / Основи професійної діяльності перекладача | 6 | Залік |
| **Загальний обсяг вибіркових компонент:** | | **25,5** | |
| **ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ** | | **90** | |

**2.2. Структурно-логічна схема ОП**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Перший рік навчання | | Другий рік навчання |
| 1 семестр | 2 семестр | 3 семестр |
| Педагогіка і психологія вищої школи | Іноземна мова за професійним спрямуванням | Студентський науковий семінар / Переклад наукових текстів |
| Методологія та організація наукових досліджень | Історія лінгвістичних учень | Інноваційні технології перекладу / Основи професійної діяльності перекладача |
| Методика викладання перекладу у ВНЗ | Практикум з українсько-російського перекладу | Асистентська практика |
| Цивільний захист/ Актуальні проблеми теорії та практики перекладу | Теорія перекладу | Випускна кваліфікаційна робота |
| Загальне мовознавство | Історія і критика перекладу |  |
| Основи літературознавства | Російська мова в соціально-функціональному аспекті |  |
| Переклад навчально-методичної літератури / Основи перекладацької діяльності в медіа-структурах | Сучасна українська література в російських перекладах / Переклад літератури для дітей |  |
| Основи професійної майстерності усного перекладача / Когнітивна лінгвістика |  |  |

**3. Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускників освітньої програми спеціальності  035 Філологія проводиться у формі захисту випускної кваліфікаційної (магістерської) роботи та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєння кваліфікації : Магістр філології (російсько-український переклад). Атестація здійснюється відкрито і публічно.

**4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ЗПО 1 | ЗПО 2 | ЗПО 3 | ППО 1 | ППО 2 | ППО 3 | ППО 4 | ППО 5 | ППО 6 | ППО 7 | ППО 8 | ЗПВ 1 | ППВ 1 | ППВ 2 | ППВ 3 | ППВ 4 | ППВ 5 |
| ЗК-1 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК-2 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК-3 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК-4 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК-5 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК-6 |  |  | + |  |  |  |  | + |  |  |  | + |  | + | + | + | + |
| ЗК-7 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК-8 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |  |
| ЗК-9 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |  |
| ЗК-10 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |  |
| ЗК-11 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |  |
| ЗК-12 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |  |
| ФК-1 |  | + |  | + | + | + | + |  | + | + | + | + | + |  |  | + | + |
| ФК-2 |  | + |  | + | + | + | + |  | + | + |  | + |  |  | + | + | + |
| ФК-3 |  | + |  | + | + | + | + | + | + | + |  |  | + |  |  | + |  |
| ФК-4 |  | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |
| ФК-5 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ФК-6 |  | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ФК-7 |  | + | + |  | + | + |  | + | + |  | + | + | + | + | + | + | + |
| ФК-8 |  |  |  |  | + | + |  | + |  |  | + | + | + | + | + | + |  |
| ФК-9 | + | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ФК-10 |  | + |  | + |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  | + |  |
| ФК-11 |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |

**5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ЗПО 1 | ЗПО 2 | ЗПО 3 | ППО 1 | ППО 2 | ППО 3 | ППО 4 | ППО 5 | ППО 6 | ППО 7 | ППО 8 | ЗПВ 1 | ППВ 1 | ППВ 2 | ППВ 3 | ППВ 4 | ППВ 5 |
| ПРН-1 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-2 |  | + | + | + |  |  |  | + | + |  | + |  |  | + | + | + | + |
| ПРН-3 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-4 |  | + |  | + |  |  |  | + | + | + |  | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-5 | + | + |  | + |  |  |  | + | + |  | + |  |  |  | + |  | + |
| ПРН-6 | + |  | + | + |  |  |  | + |  |  |  |  | + | + | + | + | + |
| ПРН-7 |  | + |  | + | + | + | + | + | + | + |  | + | + |  | + | + | + |
| ПРН-8 |  | + |  | + | + | + | + |  | + | + |  | + | + |  |  | + | + |
| ПРН-9 |  |  |  | + | + |  |  | + | + | + |  | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-10 |  |  |  |  |  | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-11 |  | + |  |  |  | + | + |  | + | + |  | + |  |  |  | + |  |
| ПРН-12 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-13 | + | + |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ПРН-14 |  |  | + |  |  |  |  | + |  |  | + |  | + | + | + | + | + |
| ПРН-15 |  | + |  | + | + |  | + | + |  |  | + |  | + | + | + | + | + |
| ПРН-16 |  |  |  | + | + |  |  | + | + | + |  | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-17 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-18 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  | + |
| ПРН-19 |  | + | + | + | + | + | + | + | + | + |  | + | + | + | + | + | + |
| ПРН-20 | + |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |